

ЛИТЕРАТУРЕН ЗБОР

ЛИТЕРАТУРЕН ЗБОР

ГОД. LXX..... СКОПЈЕ, 4-6 2023

СОДРЖИНА

ЈАЗИК

- Бојан Пејчевски*
ПРИЛОШКООПРЕДЕЛБЕНИ ВО ДОПУСНИ ДЕЛ-РЕЧЕНИЦИ...3
- Васка Ташова*
ЕЛИПСАТА КАКО СИНТАКСОСТИЛИСТИЧКА ФИГУРА.....15
- Андријана Павлова*
ФОРЕНЗИЧКАТА ЛИНГВИСТИКА КАКО НАУЧНА И
АКАДЕМСКА ДИСЦИПЛИНА19
- Марија Аџанасова*
БИБЛИСКИ ФРАЗЕМИ СО КОМПОНЕНТА
ОБРЕДИ, РИТУАЛИ, ЦРКОВНИ ОБИЧАИ И ПРАКТИКИ 27
- Јорданка Мавродијева*
СОВРЕМЕНА СОСТОЈБА НА ГОВОРОТ НА С. ЃОПЧЕЛИ,
ДОЈРАНСКО (II дел) 35

ЛИТЕРАТУРА

- Габриела П. Ивановска*
УРЕДУВАЧКАТА СЕНЗИТИВНОСТ И ПОЛИТИЧКАТА
КОРЕКТНОСТ ВО ИЗДАВАЧКИТЕ ПОЛИТИКИ
По повод преуредените изданија на книгите
од Роалд Дал61
- Јордан Шишовски*
ИСТРАЖУВАЊЕ НА ИМАГИНАРНОТО:ЗЕМЈАТА ВО ДЕЛАТА
НА ГАСТОН БАШЛАР,
НА МАРТИН ХАЈДЕГЕР И НА КАРЛ Г. ЈУНГ 77
- Андреј Симојановски*
ОД ФОРМАЛИЗАМ КОН СТРУКТУРАЛИЗАМ 87
- Јасмина Пејрушевска*
СУДБИНАТА НА ЗНАЧЕЊЕТО
Џон К. Шериф (John K. Sheriff)
„Конструктивизам/Деконструктивизам“
– Содржина vs. Форма?
Сосир или Дерида? 97

Ренаиџа Пенчова

ПАЛИМПСЕСТНОСТА ВО РОМАНОТ
„ДИВА ЛИГА“ ОД ВЛАДА УРОШЕВИЌ..... 105

НАСТАВА

Лилјана Макаријоска, Жаклина Ѓорѓиоска

КОН РЕАЛИЗАЦИЈАТА НА ОБЛАСТА
ИСТОРИСКИ РАЗВОЈ НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК
ВО ГИМНАЗИСКОТО ОБРАЗОВАНИЕ 111

Бисера Сиџанкова

КОМБИНИРАНО УЧЕЊЕ ВО НАСТАВАТА ПО СОВРЕМЕН
ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 3 НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ
„БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ 123

ПРИКАЗИ

Емилија Црвенковска

СЕОПФАТЕН ТРУД ЗА ОПРЕДЕЛЕНОСТА ВО
МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК
(Бобан Карапејовски: „Јазикот и определенаста:
Експонентите на категоријата *определеност*
во македонскиот јазик“,
Книгоиздателство МИ-АН, Скопје 2023, 324) 131

Весна Мојсова-Чейишевска

ДЕТЕЛИНКА СО ЧЕТИРИ ЛИСТЕНЦА
(За книгата *Djetelice bjelice: Suvremene bajke
s četirima listićima*. Rijeka: Sveučilište u Rijeci,
Filozofski fakultet, 2023) 137

Бобан Карапејовски

РАДИОУЧЕБНИК ПО МАКЕДОНИСТИКА
(Свето Стаменов, Димитар Пандев,
За македонисџикаџија оџворено,
I книга, Општина Охрид, Охрид, 2023 г., 362 стр.) 141

Бисера Павлеска-Георѓиевска

ПРИЛОГ КОН МАКЕДОНСКАТА
ФРАЗЕОЛОШКА НАУКА..... 145

ЈАЗИЧЕН ПОТСЕТНИК

Филиј Белчев

(НЕ)ПИСМЕНОСТ ВО МЕДИУМИТЕ 155

ХРОНИКА

Иван Анџионовски

56. Летна школа и 50. Меѓународна научна конференција на
меѓународниот семинар за македонски јазик,
литература и култура при УКИМ..... 161

IN MEMORIAM

Проф. г-р Кирил Конески

(1929-2023)..... 171

Иван Антоновски

56. Летна школа и 50. Меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура при УКИМ

Од 17 до 31 август 2023 година, во Конгресниот центар во Охрид се одржа 56. Летната школа на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (МСМЈЛК при УКИМ). Откако во 2022 година, МСМЈЛК при УКИМ одбележа јубилеј, 55 години од своето постоење и непрекинато организирање на летната школа, ова нејзино издание мина во светлината на два други значајни јубилеја – 120 години од објавувањето на книгата „За македонските работи“ од Крсте Мисирков и 100 години од раѓањето на македонскиот класик, Ацо Шопов. Школата беше отворена на 18 август 2023 година, со обраќања на ректорот на УКИМ, проф. д-р Никола Јанкуловски и на директорката на МСМЈЛК при УКИМ, проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска.

Ректорот Јанкуловски, на почетокот на своето обраќање го цитираше аманетот на Мисирков: „Милоста кон народниот јазик е наш долг и наше право. Ние сме должни да го милуваме нашиот јазик, затоа што тој е наш, како што е наша и татковината.“ Притоа посочи дека за остварување на овој долг од аманетот на Мисирков, клучен е развојот на современата странска македонистика. „Без неа, заложбите и сонот на Мисирков, ама и на неговите потомци, а наши претходници, не ќе беа целосно остварени. За неа, клучна е токму оваа Летна школа – стожерот на странската македонистичка мисла“, порача ректорот на УКИМ.

„Сакам да укажам дека за нас, секој од вас кој е подготвен македонскиот збор, мисла и вистина да ги пренесува во својата матична културна средина и низ светот е од исклучителна важност. И оние кои сте веќе со децении или години посветени на македонистиката, вклучително и универзитетски професори, истражувачи и докажани преведувачи кои и при исклучителни предизвици останавте доследни на ставовите за македонистиката и меѓународно ги афирмиравте. И оние кои сте од новите генерации странски македонити и сте на почетното или средното рамниште на познавање на македонскиот јазик – затоа што вие сте иднината“, истакна ректорот Јанкуловски, обраќајќи им се на учесниците на Школата.

Директорката на МСМЈЛК при УКИМ, Весна Мојсова-Чепишевска, посочи дека се потврдува дека ја разбравме пораката што Крсте Мисирков ни ја остави отка-

ко неговата книга „За македонските работи“ веќе била објавена, а неговите идеали сè уште не биле остварени: „Велам, за среќа, има македонска национална култура и историја, зашто тој факт го вооружува македонскиот народ со непобедливо оружје во неговата борба за човечки права и за слободен национален живот како рамноправен член во бројот на културните народи.“

„Потребата тој факт да се афирмира пред светот, особено пред академската заедница, афирмирајќи ја и посебноста на македонскиот јазик и на македонската литература, била причина да се почне со организација на оваа Летна школа. Неспорно, тој факт веќе одамна е афирмиран низ светот и Мисирковите идеали, веќе се остварени. Ама причините за непрекинато одржување на оваа Школа, со текот на годините станаа и побројни. Клучната причина е што постојано има странски македонисти од сите континенти, кои со голема посветеност и со конкретни остварувања, тој факт го афирмираат низ светот“. истакна директорката на МСМЈЛК при УКИМ.

Мојсова-Чепишевска и директно им се обрати на учесниците на Школата, притоа цитирајќи и стихови на Ацо Шопов: „Од врвот на светот ја здогледав и препознав мојата земја / распарчена и разграбена од темни братоубивствени војни, / од туѓи желби и посегања да ја присвојат за себе. / Само здивот на едниот нејзин дел / се извишува високо до непознати небеса / и како пролетен ветар од Шара / го заплиснува убавиот Пирин на Јане / и го разбранува синиот Егеј потемнет од мака...“

„Искрено се надеваме дека на оваа Летна школа, вие, не само што ќе ја препознаете и што подобро ќе ја запознаете, туку уште повеќе и ќе се приврзете за нашата земја, со продлабочени знаења за македонскиот јазик, литература и култура. Ние ќе сториме сè за тоа да се случи!“, им порача меѓу другото, таа на учесниците на Школата.

Во завршницата на своето обраќање, повторно потсетувајќи на некои стихови на Шопов, таа посебно ја истакна важноста и семинаристите од младите генерации кои годинава за првпат учествуваа на летна школа на ММЈЛК при УКИМ или не биле многупати, да останат посветени на македонистиката и да продолжат да се среќаваат на Летната школа во Охрид, следејќи ја традицијата на многумина свои претходници и современици.

„Затоа што само ако таа традиција продолжи, и овде кај Охридското Езеро се среќавате и после многу лета, вклучително и вие кои годинава доаѓате за првпат или не сте биле многупати, и во времето што е пред нас, фактите за македонскиот јазик, литература и култура ќе одекнуваат низ светот“, порача директорката на МСМЈЛК при УКИМ.

На отворањето на Школата беше промовиран и зборникот со предавња од минатогодишното издание на Летната школа на МСМЈЛК при УКИМ, а промоторка беше проф. д-р Гордана Алексова, долгогодишна лекторка на школите на Семинарот.

На оваа Летна школа учествуваа 57 стипендисти од 16 земји: НР Кина, САД, Република Кореја, Франција, Грција, Турција, Полска, Словачка, Унгарија, Украина, Романија, Руската Федерација, Словенија, Хрватска, Србија, Албанија и Чешката Република. Учесниците беа предложени од страна на лекторатите и на центрите каде што се изучува македонскиот јазик, литература и култура, и по препорака на лекторите и на универзитетските професори. И оваа година на Летната школа учествуваа универзитетски професори и истражувачи, докторанти и магистранти од областа на македонистиката и славистиката, преведувачи и студенти кои го изучуваат македонскиот јазик, литература и култура, а дел од нив во своите научни истражувања и проучувања особено внимание посветуваат на македонистиката.

Учесниците имаа можност да го изучуваат или да го усовершуваат македонскиот јазик преку лекторски вежби кои се одржува секоја работен ден во траење во период од 9 до 12:30 часот. Учесниците беа поделени во лекторски групи според три степени на познавање на македонскиот јазик, а лекторската натава ја изведуваа: проф. д-р Гордана Алексова, проф. д-р Борче Арсов, доц. д-р Бојан Петревски, м-р Андријана Павлова, ас. м-р Иван Антоновски и Елена Ѓорѓиовска.

Првото предавање на Школата беше во чест на јубилејот 100 години од раѓањето на Ацо Шопов, а го одржа проф. д-р Лидија Капушевска-Дракулевска, осврнувајќи се на севкупниот поетски профил на великанот на македонската литература и култура. Во рамките на посетата на манастирскиот комплекс „Св. Наум“, беше одржано предавање за современите преводи на Светото писмо на македонски јазик, од проф. д-р Ѓоко Ѓорѓески. Следната работна недела почна со предавање на доц. д-р Бобан Карапејовски, за категоријата определеност во македонскиот јазик и нејзините показатели. Странските македонисти имаа можност да проследат и предавање за фигурата на змејот во македонската народна поезија, од проф. д-р Трајче Стамески, а со предавање беше одбележан и јубилејот 120 години од Илинденското востание, одржано од проф. д-р Ана Стојаноска, со акцент на феноменот Илинден во македонската драма и театар.

Странските македонисти подетално се запознаа и со достапните дигитални ресурси за македонскиот јазик,

преку предавање на проф. д-р Николче Мицкоски, а На оваа Школа, одделна тема беше и македонскиот јазик во медиумите, преку предавањето „(Макро)синтаксичките карактеристики на говорениот македонски јазик во медиумите“ од доц. д-р Бојан Петревски.

Јубилејот 120 години од објавувањето на капиталното дело на Крсте Мисирков, „За македонските работи“ беше одбележан со предавање на проф. д-р Елена Јованова-Грујовска и проф. д-р Лидија Тантуровска, а кон крајот на Школата и со предавање на проф. д-р Славчо Ковилошки, кој ќе се осврне на книжевно-историските осврти за Мисирков како предвесник на новата епоха. Во овој контекст беше и предавањето на проф. д-р Борче Арсов насловено „Од Божигропски до Мисирков. Од стилизација до стандардизација на македонскиот јазик“. Кон завршницата на Школата, семинаристите имаа можност да проследат и предавање на проф. д-р Дарин Ангеловски за митот на Антигона во современата македонска драма.

Поконкретно, во остварувањето на предвидените активности на 56. Летна школа, беа вклучени повеќе единици на УКИМ, меѓу кои и оние што традиционално имаат свој придонес: Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ и Институтот за македонска литература. Покрај овие единици, свое учество имаа Македонската академија на науките и уметностите, Факултетот за драмски уметности при УКИМ и Православниот богословски факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје.

Во текот на Школата беше остварен и разговор со академи Влада Урошевиќ, добитник на наградата „Роман на годината“ за 2022 година, во соработка со Фондацијата „Славко Јаневски“. Во овој разговор учество зедеа семинаристите од групите на напреднатото рамниште.

Летната школа понуди и курс организиран како јазична работилница која ја водеше проф. д-р Симон Саздов, како и курс по народни ора што го водеше Благоја Јованоски.

Летната школа понуди и курс организиран како јазична работилница која ја водеше проф. д-р Симон Саздов, како и курс по народни ора што го водеше Благоја Јованоски.

Во рамките на програмата на Школата се одржаа и неколку промоции на книги:

- „Книга за светите браќа Климент и Наум Охридски“ од проф. д-р Димитар Пандев и Славе Ѓорѓо Димоски и „Славе Ѓорѓо Димовски во книжевната критика (македонска и светска)“ од Димитар Пандев. Двете книги се објавени од Општина Охрид со која МСМЈЛК при УКИМ остваруваше контину-

ирана соработка и веќе неколку години наназад, во рамките на Школата се промовираа изданијата на Општината што се значајни за македонскиот јазик, литература и култура;

- „Djetelice bjelice“ / „Детелинки белинки“ – книга со современи сказни од современи македонски автори, со превод и на хрватски јазик подготвени од студенти по македонистика на Универзитетот во Риека, каде годинава се одбележаа 15 години од отворањето на Лекторатот по македонски јазик;
- „Шопов на 11 јазици“ – зборник на преводи на семинаристите на Третата зимска школа на МСМЈЛК при УКИМ.

Семинаристите беа специјални гости и на свеченото отворање 35. издание на традиционалната манифестација „Поетска ноќ во Велестово“ (ПНВ), а дел од програмските активности во рамките на манифестацијата се одржаа и во рамките на Школата. Соработката меѓу МСМЈЛК при УКИМ и ПНВ датира од пред неколку години.

Завршната средба на Школата се одржа на 31 август, кога беа врачени и уверенијата на семинаристите, коишто пак беа исклучително задоволни од програмата подготвена од МСМЈЛК при УКИМ и од дадените можности да ги збогатат своите знаења од областа на македонистиката. Особено радува што решеност за натамошна посветеност на македонистиката искажаа и семинаристи што за првпат учествуваа на школа на МСМЈЛК при УКИМ.

Веднаш по 56. Летна школа, од 1 до 3 септември 2023 година се одржа и јубилејната, 50. Меѓународна научна конференција на МСМЈЛК при УКИМ. На Конференција имаше учесници од дури петнаесет странски држави, покрај од Македонија. Притоа, близу половина од учесниците, поконкретно триесет од пријавени беа истражувачи од странски држави, посветеници на македонистиката, и тоа од: Руската Федерација (1), Кина (1), Шведска (1), Чешката Република (2), Полска (3), Австрија (1), Словенија (1), Хрватска (4), Босна и Херцеговина (1), Србија (8), Турција (4), Франција (1), Унгарија (1), Австралија (1) и Косово (1).

На свеченото отворање на Конференцијата на 1 септември 2023 година се обратија претседателот на државата, Стево Пендаровски, ректорот на Универзитетот, проф. д-р Никола Јанкуловски и директорката на МСМЈЛК при УКИМ, проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска.

Претседателот Пендаровски ја истакна значајноста на Конференцијата и важноста на странската македонистика, одделно осврнувајќи се и на темите кои беа во фокусот на ова конференциско издание – делата на Мисирков по повод 120 години од објавувањето на книгата „За

македонските работи“ и на Шопов, по повод 100 години од раѓањето на великанот, со увереност дека од Конференцијата ќе произлезат и нови научни трудови, важни за домашната и странската македонистика.

„Токму од оваа Конференција се произлезени научните трудови кои се клучни референци за меѓународната, научна верификација на македонистичките научни вистини на современ план. Преку неа се покажа и непрекинато се покажува дека, зад тие вистини, со своите македонски колеги, стамено застананаа и најзначајните странски слависти и балканисти, а потем и странските македонисти. Токму нивните имиња се дел од историјата на оваа Конференција. Оттука, особено ми е драго што и на ова јубилејно издание на Конференцијата има состав на учесници како на ретко кој друг научен собир од областа на филологијата.“, истакна ректорот на УКИМ, проф. д-р Никола Јанкуловски.

Во своето обраќање, тој напомена дека во децениите зад нас, оваа Конференција била и приказ на научната стварност во различните периоди и влог во иднината.

„Така е и денес! Тоа го потврдува и ова нејзино, јубилејно, 50. издание на кое повторно, покрај докажани и искусни кадри учествуваат и млади истражувачи – домашни и странски, посветеници на македонскиот јазик, литература и култура. Затоа, чувствувам обврска и да констатирам: не само флоскулно и поводно, туку суштински значајно за науката, 50. Меѓународна научна конференција е синтеза на историјата, сегашноста и иднината. Ова издание на Конференцијата е и влог во иднината!“ , порача ректорот Јанкуловски.

Директорката на МСМЈЛК при УКИМ, проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска посочи дека преку оваа, Меѓународна научна конференција се потврдува дека идеите го обликуваат текот на историјата.

„Пред 50 години, темелите на оваа Конференција се поставени заради идејата дека само преку поттикнување на научната дискусија меѓу странските и домашните македонисти, балканисти и слависти, на современ план може да се очекува сестрана афирмација на македонистичките научни согледби и заклучоци. Доследноста во остварувањето на таа идеја со непрекинато организирање на Конференцијата доведе до постигнувања кои денес се нови важни страници на историјата испишани од странските и домашни македонисти-научници“, истакна Мојсова-Чепишевска, по што се осврна на предизвикот да се организира ова јубилејно конференциско издание.

Во рамките на свеченото отворање беше промовиран и зборникот од минатогодишната, 49. Меѓународна на-

учна конференција. Промотивна реч за изданието имаа минатогодишните координаторки – проф. д-р Лидија Тантуровска од Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, за лингвистичката секција и проф. д-р Лорета Георгиевска-Јаковлева од Институтот за македонска литература, за секцијата за литература и култура. Промотивната реч на Георгиевска-Јаковлева, со својот прочит ја пренесе д-р Билјана Рајчинова-Николова од Институтот за македонска литература.

На пленарната сесија на која претседаваа координаторките на лингвистичката секција и на секцијата за литература и култура, проф. д-р Гордана Алексова и проф. д-р Искра Тасевска Хаџи-Бошкова, учествуваа повеќе истакнати истражувачи, меѓу кои од странство, академик Ала Шешкен од Универзитетот „Ломоносов“ во Москва и проф. д-р Јордана Марковиќ од Филозофскиот факултет во Ниш. Во рамките на сесијата, пред учениците на Конференцијата се обрати и министерката за култура, Бисера Костадиновска-Стојчевска.

Првата сесија на лингвистичката секција со која кординираше проф. д-р Гордана Алексова беше посветена на јубилеите на Мисирков и Шопов кои беа во фокусот на Конференцијата, а на 2 септември, секцијата продолжи со работа со сесија за етимологија, лингвистичка географија, историја на македонскиот јазик и современ македонски јазик. На сесијата настапија и странските истражувачи проф. д-р Роман Кривко од Институтот за славистика на Универзитетот во Виена, со рефератот „Јзык и структура славјанской служебной Миней корпуса Климента“ и проф. д-р Јуси Нурлуото со реферат на тема „O nekim arealnim i kronološkim pitanjima u vezi s Ivičevim izoglosama na najjužnijem jugu slavenskoga jezičnog prostora“. Со реферат за етимологијата на етнонимот Грк и Graikhos настапи и академик Илија Чашуле, кој голем дел од работниот век досега мина на Универзитетот „Маквори“ во Сиднеј.

На третата сесија на секцијата беа презентирани повеќе научни истражувања кои се однесуваат на современиот македонски јазик, додека четвртата сесија беше посветена на традиционалната тема на Конференцијата: Македонскиот јазик наспрема другите јазици. Оваа тема беше во фокусот и на последната сесија на секцијата, што се одржа на 3 септември. Во рамките на овие сесии, своите истражувања ги презентираа неколку странски македонисти: д-р Марија Стришевска од Универзитетот во Вроцлав, Полска, со реферат за односите придавки во рускиот, полскиот и македонскиот јазик, Слободан Новокмет од Институтот за српски јазик при Српската ака-

демија на науките и уметностите со трудот „Стереотипи о животињама у српској и македонској језичкој слици света“. Одделно значајно е што внимание беше посветено и на нови изданија на речници и разговорници. Д-р Кристина Дуфкова од Масариковиот универзитет во Брно, која предава и на Универзитетот во Глазгов, на Конференцијата се осврна на новиот преводен чешко-словенечко-македонски речник, неговото значење и проблематичните аспекти, а Џјао Чен од Пекиншкиот универзитет за странски студии во НР Кина имаше реферат за културолошките фактори во претстојниот Кинеско-македонски разговорник. На овие сесии беа презентирани и реферати на странски истражувачи во коавторство со македонски колеги, и тоа на: Ивана Видовиќ Болт, Михаела Матешкиќ и Анета Стојиќ од Хрватска и Зоја Шенгјудер од Турција.

Три сесии на секцијата за литература и култура под координаторство на проф. д-р Искра Тасевска Хаџи-Бошкова беа посветени на Ацо Шопов како парадигма во македонската култура. На првата сесија, од редот на странските македонисти беше презентирани рефератот на проф. д-р Макеј Кавка од Јагелонскиот универзитет во Краков за препевите на поезијата на Шопов на полски јазик. На втората и третата сесија свои реферати за Шопов имаа повеќе странски истражувачи: проф. д-р Љиљана Баиќ и проф. д-р Наташа Станковиќ Шошо од Филолошкиот факултет во Белград се осврнаа на творечката визија на Африка во творештвото на Шопов и на Растко Петровиќ; проф. д-р Намита Субиото од Филозофскиот факултет во Љубљана ја отвори темата за Ацо Шопов и „Џицибан“, со тоа загатнувајќи и прашања за неговата дејност како преведувач. Проф. д-р Мирјана М. Бечејски од Институтот за српска култура во Пришина – Лепосавиќ, се осврна на повеќе аспекти од исчитувањето на збирката „Гледач во пепелта“.

Во текот на вториот конференциски ден, секцијата одржа и сесија за Проучувањата на Мисирков и на македонската култура – синхронија и дијахронија. Од редот на странските македонисти, на оваа сесија учествуваа проф. д-р Мирослав Коуба од Филозофскиот факултет во Пардубице, со реферат за Мисирков во контекст на теоријата на Мирослав Хрох и Туркан Олцај од Универзитетот во Истанбул со реферат за Македонија на крајот од 60-тите години на 19 век низ погледот на една руска патничка. Во рамките на сесиите во текот на вториот конференциски ден, со свои реферати учествуваа и лекторите по македонски јазик во Истанбул и Париз – Габриела Ивановска и Ѓоко Здравески.

На 3 септември, повеќе истражувачи од Филолошкиот факултет во Белград, своите реферати ги изложија во рамките на сесијата посветена на македонската литература и култура наспрема другите литератури и култури, на 3 септември. Проф. д-р Зона Мркаљ и проф. д-р Ивана Ковачевиќ настапија со реферат за компаративното проучување на поезијата од одбрани словенски поети во контекст на диференцираната настава, а проф. д-р Мина Ѓуриќ од истиот факултет презентираше истражување за поетската имагинација на езерото во српската, македонската и светската книжевност на 20. и 21. век. Милан Вурдеља ги презентираше своите заклучоци од компаративистичко исчитување за фигурата на Барух Спиноза во прозата на Гоце Смилевски и Данило Киш, а на Конференцијата со коавторски труд учествуваше и проф. д-р Мирна Бркиќ Вучина од Филозофскиот факултет во Мостар, осврнувајќи се на преданијата за камените сватови.

На Конференцијата, традиционално, учество зедеа и значаен број истражувачи од нашата земја, вклучително и од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ и Институтот за македонска литература.

Како што веќе беше нагласено во завршните дискусии на Конференцијата, особено важно е што таа резултира со нови истражувања и заклучоци за македонскиот јазик, литература и култура, но и тоа што беа остварени и нови контакти и беа презентирани идеи за нови форми на соработка меѓу македонските и странските истражувачи, особено мешу поновите генерации македонисти, балканисти и слависти.